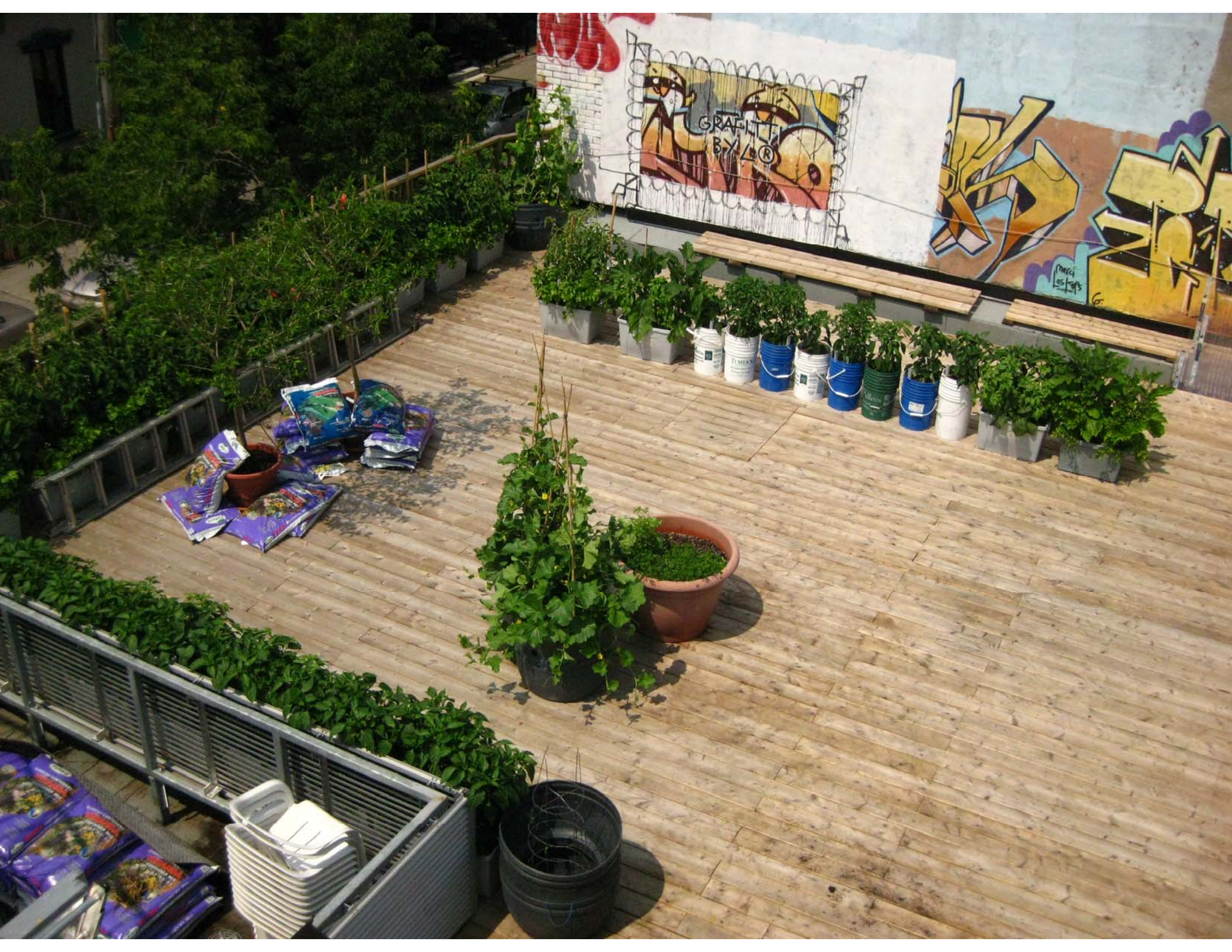


Santropol Roulant:

**Un carrefour alimentaire pour
la communauté**



De jardiniers à fermiers urbains









Le jardin du Roulant

The Edible Campus

Université McGill



Le jardin du Roulant
Le jardin du Roulant est le fruit d'un partenariat innovateur entre l'école d'architecture de l'Université McGill et la municipalité de Montréal. Nous explorons des façons d'augmenter la production alimentaire dans des espaces urbains sous-utilisés comme les toits, les balcons et les espaces minéraux qui sont présents partout dans d'autres centres urbains de Montréal et ailleurs au Québec. Nous explorons également comment intégrer la production alimentaire dans nos communautés.

The Edible Campus
The Edible Campus is the result of a collaborative partnership between the Faculty of Architecture at McGill University and the City of Montreal. We are exploring innovative ways to increase food production in underutilized urban spaces such as rooftops, balconies, and vacant lots. We are also exploring how to integrate food production into our communities.





Le panier frais et l'économie solidaire

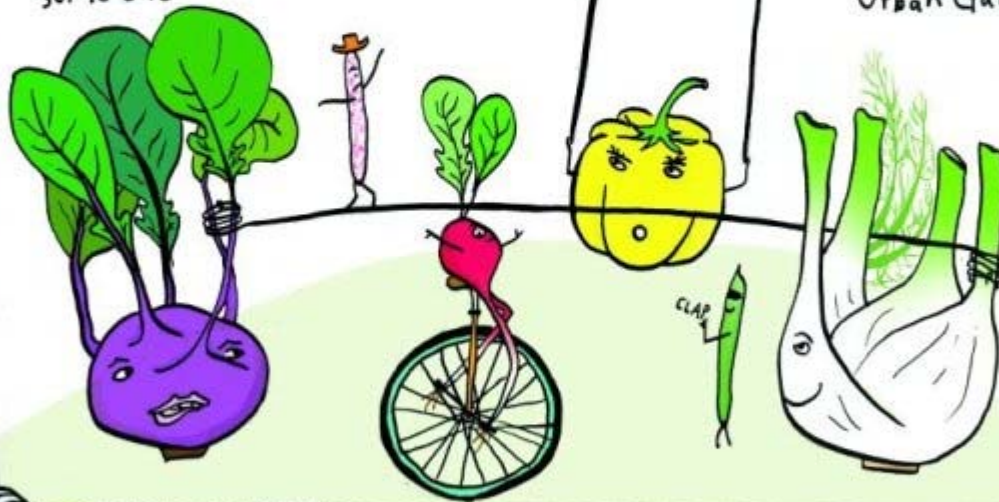
"y'a pas plus local que ça!"

"beyond local!"

LE PANIER FRAIS DU SANTROPOL ROULANT'S FRESH BASKET

Légumes cultivés selon les méthodes écologiques et en provenance de notre Jardin sur le toit

Sustainably grown vegetables picked from our Edible Campus Urban Garden



per basket
panier **\$30**
X weeks
semaines **14**
\$420

deadline:
APRIL 30
date finale pour s'inscrire:
30 AVRIL

To sign up for a basket or for more information, please contact: / Pour réserver un panier ou pour plus d'information, veuillez contacter:
** Tim Murphy, Sustainability Coordinator / Coordonnateur du développement durable

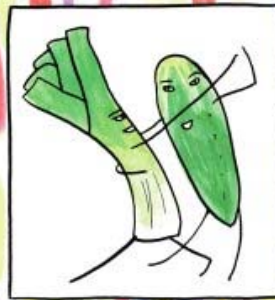
* includes a donation to help subsidize vegetables for people of lower income / *inclu un don nous permettant d'offrir des paniers aux gens à faible revenu

green@santropol.org : 514.284.9335
111 rue Roy Est : www.santropolroulant.org





Les marchés de quartier



Le SANTROPOL ROULANT vous annonce son

MINI-MARCHÉ!

DU 21 JUILLET AU 22 SEPTEMBRE

(10 semaines!)

SANTROPOL ROULANT presents:

your friendly neighborhood

POCKET MARKET!

JULY 21ST TO SEPTEMBER 22ND
(10 weeks!)

Every Thursday from 4:30 to 7:30

Corner of Milton & Ste-Famille

Fresh veggies and more!

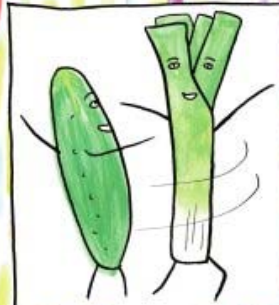
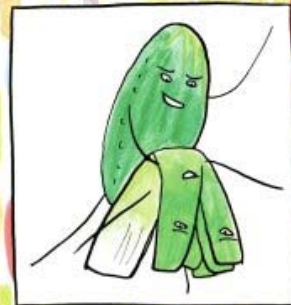
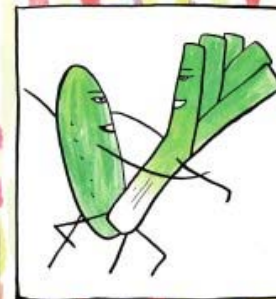
Special "veggie dollars" available for
low-income earners (inquire within)

Chaque Jeudi entre 16 h 30 - 19 h 30

Coin Milton et Ste-Famille

Légumes frais issues d'une agriculture urbaine!

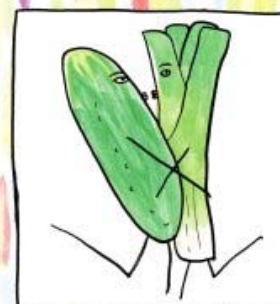
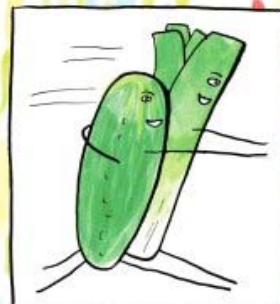
"Dollars santropoliens" disponible pour les
individus à faible revenu



www.santropolroulant.org

green@santropolroulant.org

514-284-9335







RAMONES



Sunflower

**Une popote roulante pas
comme les autres**



antropol
roulant

26/10 至



Entre grange et gratte-ciel







ENTRE GRANGE ET GRATTE-CIEL: AN URBAN-RURAL FARM EXCHANGE

- ◇ Montreal has only 2 067 ha of protected agricultural lands, 1 087 ha of which is situated on Île Bizard - 50% of which is used by 2 golf courses. La zone agricole urbaine couvre une superficie de 2 067 hectares, dont 1 087 hectares sur l'île-Bizard (la moitié de cette surface est occupée par deux terrains de golf).
- ◇ The remainder of the agricultural zone is located in St-Anne de Bellevue, Pierrefonds and Île Perrot. Les autres zones agricoles se situent à Sainte-Anne-de-Bellevue, Pierrefonds et l'île-Perrot.
- ◇ The village of Senneville has 460 ha of agriculturally zoned land, of which only 12% is currently being exploited. Le village de Senneville compte 460 hectares de terres faisant appartenant au secteur zoné agricole; seulement 12 % de cette superficie fait l'objet d'une exploitation agricole.
- ◇ In its latest urban development plan, Senneville proposed rezoning 45 ha to allow for residential development. Le plus récent plan de développement urbain propose de donner 45 hectares de terrains afin de permettre la construction d'un développement résidentiel.
- ◇ 51% of Montreal households report growing food in their backyards, their balcony, or in a public or collective garden. La moitié des résidents de la région métropolitaine de Montréal (51%) indiquent que quelqu'un dans leur ménage fait pousser des aliments dans leur cour, sur leur balcon ou dans un jardin.

- ◇ In Montreal, there are 75 collective gardens and 98 community gardens, representing approximately 17 000 gardeners. La Ville de Montréal compte actuellement 75 jardins collectifs et 98 jardins communautaires regroupant près de 17 000 jardiniers.
- ◇ Santropol Roulant's 3 garden sites provide vegetables to its meals-on-wheels kitchen, Fresh Basket Program and neighborhood markets. Nearly 1500 kg of vegetables were grown in 2011. Au cours de l'année 2011, les jardins du Santropol Roulant ont produit 1500 kg de légumes pour la soupe roulante, le Panier Frais, et les marchés de quartier.

THE EDIBLE CAMPUS GARDEN

Santropol Roulant's Edible Campus garden is run in partnership with the McGill School of Architecture's Minimum Cost Housing Group. It was created in 2007 with the support of Alternatives' Rooftop Garden Project.

We grow mostly vegetables in over 300 containers, using a self-watering technique. In recent years, we have expanded the garden by converting a series of ornamental rock bed into raised beds for productive planting.

LE JARDIN DU ROULANT À MCGILL

Le jardin du Roulant à l'Université McGill est géré en partenariat avec l'École d'Architecture et le Groupe sur l'habitation à coût modique. Il fut créé en 2007 avec l'appui d'Alternatives et le Projet des jardins sur les toits.

Nous y cultivons surtout des légumes dans plus de 300 jardinières à réserve d'eau. Plus récemment, nous avons agrandi le jardin en transformant une série de bassin de roches ornementales en espace propice à la plantation.

THE SENNEVILLE FARM

The farm site is located on agriculturally zoned and organically certified lands in Senneville. The close proximity to downtown Montreal, the potential for collaboration with other local growers and researchers, and the high fertility of the soil, make this site ideal for a project of this nature.

LA FERME SENNEVILLE

Notre ferme se trouve à Senneville, sur une terre zonée agricole, certifiée biologique. La proximité du centre-ville de Montréal, les possibilités de collaboration avec les agriculteurs et les chercheurs locaux et l'extrême fertilité du sol constituent des éléments importants qui font de ce site un endroit idéal pour mettre en œuvre un projet de cette nature.

SOURCE

Senneville Agricultural Group
Groupe de travail en agriculture urbaines
Léger Marketing
Santropol Roulant

THE ROOFTOP AT 1111 ROY

Five types of urban agriculture are on display at Santropol Roulant's new Roy Street location in the heart of Montreal's Plateau neighborhood. Atop of Santropol Roulant's new building sits a 1500ft² extensive grove of for row gardening, a large terrace garden with 50+ self-watering containers, a small greenhouse intended mainly for growing seedlings in the spring, and two small beehives as part of an urban apiculture program. The building's exterior has been fully landscaped and its facade will soon feature vertically growing plants such as grape vines and hops.

LE JARDIN SUR LE TOIT

Cinq types d'agriculture urbaine sont en évidence au nouvel emplacement du Santropol Roulant sur la rue Roy au cœur du Plateau Mont-Royal: un toit-vert potager, un jardin terrasse avec plus de 50 jardinières à réserve d'eau, une serre pour les semis printaniers, deux ruches dans le cadre d'un projet d'apiculture urbaine et des cultures verticales sur les murs de façade (ex raisins, houblon).



Map & Illustration by Angel Ghee

Les abeilles



Fruits Défendus



Éducation et sensibilisation





www.santropolroulant.org